



EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 27.05.2002
KOM(2002) 248 slutlig

RAPPORT FRÅN KOMMISSIONEN

Övervakning av ärenden rörande stöd till stålindustrin enligt artikel 95 i EKSG-fördraget, sjuttonde rapporten, maj 2002

RAPPORT FRÅN KOMMISSIONEN

Övervakning av ärenden rörande stöd till stålindustrin enligt artikel 95 i EKSG-fördraget, sjuttonde rapporten, maj 2002

1. INLEDNING

Kommissionen lägger härmed fram sin sjuttonde rapport om övervakningen av ärenden rörande stöd till järnmalms- och stålindustrin enligt artikel 95 i Parisfördraget (Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen, EKSG) i enlighet med sina beslut av den 12 april 1994¹ och 29 november 1995². Den omfattar utvecklingen fram till den 31 december 2001 på basis av information som lämnats av de portugisiska och österrikiska myndigheterna om Siderurgia Nacional och Voest Alpine Erzberg. Eftersom merparten av de villkor som kommissionen krävde vid sina beslut för att godkänna stödet redan har uppfyllts, tas bara de villkor som kommissionen fortfarande övervakar upp i rapporten.

Beträffande EKO Stahl GmbH, som tidigare var föremål för övervakningsskyldighet, gäller begränsningen av kapaciteten i det nya varmvalsverket till 1,5 miljoner ton/år fram till slutet av januari 2005. Detta garanteras av en elektrisk anordning som omöjliggör ett överskridande av detta tak. Systemet har fungerat tillförlitligt och uppgifterna om de producerade kvantiteterna överlämnas regelbundet till kommissionen.

2. SIDERURGIA NACIONAL, PORTUGAL

2.1. Inledning

Den 12 april 1994 godkände³ kommissionen stöd på 60,12 miljarder⁴ portugisiska escudos till det offentligägda portugisiska stålföretaget *Siderurgia Nacional* i enlighet med artikel 95 i EKSG-fördraget (se tidigare övervakningsrapporter för närmare uppgifter). Stödet **utbetalades** under 1994 och 1995.

I september 1994 godkände kommissionen enligt gemenskapsreglerna för stöd till stålindustrin⁵

- 4 925 miljoner escudos för socialt stöd,
- 1 miljon escudos för stöd till miljöskydd.

Vid utgången av 2001 har 3 401,76 miljoner escudos i socialt stöd och 750 miljoner escudos i miljöstöd betalats ut.

¹ Beslut nr 94/257/EKSG (EGT L 112, 3.5.1994, s. 52).

² Beslut nr 96/269/EKSG (EGT L 94, 16.4.1996, s. 17).

³ EGT L 112, 3.5.1994, s. 52.

⁴ 1 € = 200,482 portugisiska escudos. Totalt belopp 299 miljoner euro.

⁵ EGT C 390, 31.12.1994, s. 18.

För att stödet skulle godkännas ställdes flera villkor. Kommissionen övervakar fortfarande följande villkor:

- Utbyte av masugnen i Seixal mot en ljusbågsugn (**återstår**).
- Den totala arbetsstyrkan skall minskas med 1 798 anställda fram till slutet av 1996.

2.2. Investeringar

SN Longos – Ljusbågsugn

Enligt den ursprungliga omstruktureringsplanen (*PERG*) skulle masugnen i början av 1996 ersättas med en ljusbågsugn. Den portugisiska regeringens beslut att omgående privatisera driftsföretagen, vilket inte förutsetts i den ursprungliga omstruktureringsplanen, och myndigheternas linje att överlämna det slutgiltiga investeringsbeslutet till SN Longos nya privata aktieägare har lett till att installationen av ljusbågsugnen försenats med sex år (se tidigare rapporter).

All utrustning har installerats. Kall provdrift har redan ägt rum. Varm provdrift planeras till första halvan av maj.

2.3. Förändringar av personalstyrkan

I den ursprungliga omstruktureringsplanen (*PERG*) planerades en minskning av personalstyrkan med 1 798 anställda fram till omstruktureringsperiodens slut. Den portugisiska regeringens beslut att omgående privatisera driftsföretagen kommer att leda till en minskning med 2 663 anställda under 2002. I och med nedläggningen av masugnen i mars 2001, finns bara 44 anställda kvar i SN Serviços som behövs för nedmonteringen av anläggningarna.

Finansiering av friställningar

	Typ	Antal anställda	Artikel 56 i EKSG-fördraget	Staten (art. 56 i EKSG-fördraget)	Företag ¹	Totalt
			Kostnader i miljoner portugisiska escudos			
2001	Förtidsp.	606	121.49	121.49	-	242.98
	Friställningar ²	196	39.29	39.29	1465.12	1543.71
	Övrigt	9				
	Totalt	811	160.78	160.78	1465.12	1786.69

* För närmare upplysningar om perioden 1993 - 2000 se tidigare rapporter.

1 Enligt artikel 4.1 i de femte (1996 inkluderat) respektive sjätte omgången gemenskapsregler för stöd till stålindustrin (från 1997) täcks 50 % av dessa kostnader genom statliga bidrag.

2 Genom ömsesidiga överenskommelser (förhandlade friställningar).

Under 2001 utbetalades 732,6 miljoner escudos som socialt stöd som godkänts enligt artikel 4 i sjätte omgången gemenskapsregler för stöd till stålindustrin.

2.4. Försäljning

Efter nedläggningen av masugnen tillverkade eller sålde *SN Serviços* några råämnen under andra hälften av år 2001.

2.5. Ekonomiskt resultat

De portugisiska myndigheterna har lämnat fullständiga ekonomiska uppgifter och nyckeltal i enlighet med bilagan till kommissionens beslut.

Enligt de portugisiska myndigheterna berodde förlusterna för *SN Serviços* huvudsakligen på den höga avskrivningskostnader och avsättningar.

Nedläggningen av masugnen ledde också till en extraordinär avgift då man i räkenskaperna inkluderade den totala kompensation som betalades i samband med hävningen av anställningsavtalen för de anställda som avskedades från april 2001 och framåt.

SN Serviços

(Miljoner escudos)	1999	2000	2001
Försäljning och tjänster	19 438	20 670	4 360
- andra bidrag	-949	-1 167	-337
Försäljningskostnader	13 053	14 547	3 124
Personalkostnader	4 081	3 959	1 505
Avskrivningar och avsättningar	954	4 476	1 155
Finansiella nettokostnader	211	703	477
Andra kostnader	3 171	3 059	2 009
Rörelseresultat	-2 981	-6 538	- 4 247
Bruttovinst	-2 611	-7 271	- 3 110

2.6. Stöd

Det stöd som godkänts enligt artikel 95 i EKSG-fördraget utbetalades i sex omgångar mellan mars 1994 och juni 1995, såsom redovisades i den fjärde övervakningsrapporten. Miljöstöd, som godkänts enligt artikel 3 i femte omgången gemenskapsregler för stöd till stålindustrin, på 3 740 984 euro utbetalades 2001. Användningen av det sociala stöd som godkänts enligt artikel 4.1 i de femte respektive de sjätte gemenskapsreglerna för statligt stöd till stålindustrin redovisas ovan i punkt 2.3 (finansiering av friställningar).

3. VOEST ALPINE ERZBERG GMBH, ÖSTERRIKE

3.1. Inledning

Den 29 november 1995 godkände⁶ kommissionen statligt stöd till *Voest Alpine Erzberg GmbH* (VAEG) för att medge en gradvis nedläggning av företagets gruvverksamhet fram till år 2002. Det godkända stödet uppgår till totalt 272 miljoner österrikiska schilling för att täcka rörelseförluster under perioden 1995 till 2002 och till 136 miljoner⁷ österrikiska schilling för att täcka kostnaderna för en säker och miljövänlig avveckling av järnmalmstutvinningen.

Godkännandet av stödet var förknippat med bl.a. följande villkor:

- De årliga gränser för stöd och produktion som anges i tabellen ovan får inte överskridas (**hittills respekterat**).
- Driftstödet får inte överstiga skillnaden mellan produktionskostnaderna och intäkterna (**hittills respekterat**).
- Priset som tas ut för järnmalm skall vara marknadsmässigt och får inte vara lägre än priset på importerad järnmalm (**hittills respekterat**).

3.2. Produktion och försäljning

Under 2001 producerade VAEG 980 000 ton järnmalm med en genomsnittlig halt på 33,6 % järn och 902 000 miljoner ton lågvärdiga produkter som företagets enda kund *Voestalpine Stahl GmbH* (VSG) kan använda som masugnsfyllning (*Möllerzusatzmaterial*). Företaget har sålunda respekterat det tak som godkänts för 2001⁸.

Järnmalm av standardkvalitet såldes till ett pris av 10:14 euro per ton. Detta standardpris fastställdes i november 2000 för helåret 2001.

Det låghaltiga materialet (*Möllerzusatzmaterial*) såldes för 6:03 euro per ton, ett pris som fastställts på grundval av marknadspriset för kalkstensgrus (*Kalkschotter*).

Det genomsnittliga priset för leveranser av järnmalm och låghaltigt material (*Möllerzusatzmaterial*) blir 7:92 euro per ton. Priset inklusive kostnaderna för transport till VSG/Linz var 53:01 euro per ton järn.

Ovanstående pris per ton järn för järnmalm är högre än jämförbart pris för importerad järnmalm. Man kan följaktligen dra slutsatsen att de priser som togs ut 2001 inte var lägre än de som fastställts i artikel 2 i kommissionens beslut av den 29 november 1995.

En detaljerad översikt över produktion, produktionskostnader, försäljning, priser och förluster återfinns i bilagan.

⁶ EGT L 94, 16.4.1996, s. 17.

⁷ 1 € = 13,703 österrikiska schilling. 272 miljoner österrikiska schilling = 19,76 miljoner euro. 136 miljoner österrikiska schilling = 9,88 miljoner euro.

⁸ Se sextonde rapporten, punkt 5.2.2.1.

3.3. Utbetalt stöd i förhållande till godkänt stöd

(Milj. schilling)	Totalt stöd		Driftsstöd		Stöd till nedläggning	
	Godkänt	Betalt	Godkänt	Betalt	Godkänt	Betalt
1995-2000*	306	274.8	226	211	80	63.8
2001	52	26	26	26	26	
2002	50		20		30	
Totalt	408	300.8	272	237	136	63.8

* Se tidigare rapporter för närmare upplysningar om perioden 1995-2000.

3.4. Förändringar av personalstyrkan

Planen för minskning av personalstyrkan anges i tabellen nedan.

Personalstyrka	1995	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002
Tillverkning	280	276	273	273	254	242	210	181
Nedläggnings- verksamhet	6	10	13	13	20	20	31	34
Totalt	286	286	286	286	274	262	241	215

Trots den ursprungliga planen hade den totala personalstyrkan per den 31 december 2001 minskat till 183 anställda. Personalminskningarna ligger därmed före de planerade.

Bilaga

Jämförelse av produktionskostnader och intäkter under 2001

	Järnmalm		Låghaltigt material		Nedläggning och säkerhets- åtgärder	Totalt	
Produktion (ton)	980 000		902 000			1 882 000	
Kostnader	(tusental euro)	(euro/ton)	(tusental euro)	(euro/ton)	(tusental euro)	(tusental euro)	(euro/ton)
Tillverkning	1 932	1.97	1 380	1.53	627	3 312	1.76
Extraktion	3 551	3.62	1 380	1.53		4 931	2.62
Bearbetning	3 609	3.68	983	1.09		4 592	2.44
Kvalitetskontroll	632	0.64	271	0.30		903	0.48
Transport	481	0.49	441	0.49		922	0.49
Fasta kostnader	1 071	1.09	983	1.09		2 054	1.09
Kostnader i anknytning till uttömnda delar av gruvan	321	0.33				321	0.17
Nedläggning (tekniska och sociala åtgärder)					627	627	0.33
Totala försäljningskostnader	11 597	11.82	5 438	6.03	627	17 662	9.38
Intäkter:	Järnmalm		Låghaltig produkt			Totalt	
Försäljning (ton)	980 000		902 000			1 882 000	
Försäljning (värde)	9 937	10.14	5 438	6.03		15 375	8.17
Kvalitetsavdrag	-455					-396	
Totalt	9 482	9.68	5 438	6.03		14 920	7.93

Skillnad

Rörelseresultat	-2 115				-627	-2 742	
-----------------	--------	--	--	--	------	--------	--

Stöd

	1 924					1 924	
--	-------	--	--	--	--	-------	--